

TENDER ADDENDUM

Title: Snow Removal and Ice Maintenance Services on the Rideau Canal Skateway.

Tender No.: AL1656

Date: 07/07/2016

Page 1 of 6

ADDENDUM No.: 1

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

Q1: 1. Generally, when temperatures are mild, we know the surface of an ice rink must be swept twice before flooding, in order to remove ice shavings left by skaters and to avoid the creation of shell ice. Will this be the case on the RCS?

A1: The unpredictability of certain factors (weather and attendance, for example) can have both positive and negative effects on the efficiency and quality of ice maintenance, flooding and snow removal operations. The NCC expects the Contractor to substantially influence outcomes by having control over the following important contributing factors;

- a) The Contractors' experience working on natural ice covers;
- b) The quality and experience of the Contractors' Staff;
- c) The quality and quantity of the Contractors' Equipment.

Notwithstanding the generality of the above, the Contractor must be able to recognize and avoid the conditions that create Shell ice.

Q2: 2. To avoid the formation of shell ice, will the NCC agree to the suspension of flooding operations when there is snow in the forecast?

A2: During the ice preparation (pre-operational)
AL1659

ADDENDA À LA SOUMISSION

Titre : Services de déneigement et d'entretien de la glace sur la patinoire du canal Rideau

Numéro de demande de soumission : AL1656

Date : 2016-07-07

Page 1 de 6

ADDENDA n° : 1

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appels d'offres et des documents relatifs au contrat :

Q1 : Nous savons qu'il faut en général balayer deux fois la surface d'une patinoire si les températures sont plus douces pour enlever la neige déplacée par les patineurs avant de procéder à l'arrosage pour éviter la formation de glace en coquille. Est-ce que ce sera le cas pour la PCR ?

R1 : L'imprévisibilité de certains facteurs (les conditions météorologiques et le taux d'achalandage, par exemple) peut avoir des effets positifs et négatifs sur l'efficacité et la qualité des opérations d'entretien, d'arrosage et de déblaiement. La CCN s'attend à ce que l'Entrepreneur puisse exercer une influence considérable en contrôlant les facteurs contributifs suivants :

- a) L'expérience de travail de l'Entrepreneur sur des surfaces de glace naturelle;
- b) La qualité et l'expérience du Personnel de l'Entrepreneur;
- c) La qualité et la quantité de l'Équipement de l'Entrepreneur.

Nonobstant la généralité de ce qui précède, l'Entrepreneur doit pouvoir reconnaître et éviter les conditions qui créent de la Glace en coquille.

Q2 : Est-ce que la CCN accepte de ne pas arroser quand on annonce de la neige pour éviter la formation de glace en coquille ?

R2 : Durant la phase de préparation de la glace

phase, the Contractor shall direct and execute the Work necessary in order to expedite the opening of the RCS, and this as required, and/or as dictated by conditions. Once a section of the RCS is opened and declared Operational, snow removal and ice maintenance in that section will be performed by Personnel supplied by the Contractor, operating Equipment supplied by the Contractor, according to a daily schedule proposed by the Contractor and approved by the NCC. The unpredictability of certain factors (weather, for example) can have both positive and negative effects on the efficiency and quality of ice maintenance, flooding and snow removal operations. The NCC expects the Contractor to substantially influence outcomes by having control over the following important contributing factors;

- a) The Contractors' experience working on natural ice covers;
- b) The quality and experience of the Contractors' Staff;
- c) The quality and quantity of the Contractors' Equipment.

Notwithstanding the generality of the above, the Contractor must be able to recognize and avoid the conditions that create Shell ice.

Q3: During a season what kind of reports and how many reports will be requested by the NCC? Should we expect to be paid hourly for them as per part B of the bid submission form?

A3: During the pre-operational and post-operational phases, it is the Contractor's responsibility to collect, record and interpret ice thickness data as described in 7.3 (Monitoring and Reporting). The NCC may ask to consult the data, in whole or in part, at any time and for any reason. Payment to the Contractor for monitoring and reporting is not part of the hourly Operational services in part B of the price submission form.

Q4: In recent years, we have noticed the equipment used by the contractor on the RCS has included a type of modified Zamboni and other flooding equipment. If we use a Zamboni ice resurfacing machine with various hoses, we want to know if spaces provided by the NCC are heated? If so, how many square feet do we have at our disposal? And is that there access to hot water

(phase pré-opérationnelle), l'Entrepreneur dirigera et exécutera les Travaux nécessaires afin d'accélérer l'ouverture de la PCR et ce, selon les besoins et/ou en fonction des conditions. Une fois qu'une section de la PCR est ouverte et est déclarée Opérationnelle, le déneigement et l'entretien de la glace dans cette section seront réalisés par le Personnel fourni par l'Entrepreneur en utilisant l'Équipement fourni par l'Entrepreneur conformément à un horaire quotidien proposé par l'Entrepreneur et approuvé par la CCN. L'imprévisibilité de certains facteurs (les conditions météorologiques, par exemple) peut avoir des effets positifs et négatifs sur l'efficacité et la qualité des opérations. La CCN s'attend à ce que l'Entrepreneur puisse exercer une influence considérable en contrôlant les facteurs contributifs suivants :

- a) L'expérience de travail de l'Entrepreneur sur des surfaces de glace naturelle;
- b) La qualité et l'expérience du Personnel de l'Entrepreneur;
- c) La qualité et la quantité de l'Équipement de l'Entrepreneur.

Nonobstant la généralité de ce qui précède, l'Entrepreneur doit pouvoir reconnaître et éviter les conditions qui créent de la Glace en coquille.

Q3 : Au cours d'une saison quel genre de rapport et combien de rapport seront demandés par la CCN? Est-ce que nous devons prévoir des heures payées à ce sujet dans la partie B du formulaire de soumission ?

R3 : Pendant les phases pré-opérationnelles et post-opérationnelles, l'Entrepreneur est responsable pour la collecte, l'enregistrement et l'interprétation des données d'épaisseur de la glace, tel que dans 7.3 (Surveillance et rapports). La CCN se réserve le droit de consulter les données, en tout ou en partie, à tout moment et pour toute raison. Le paiement à l'Entrepreneur pour la surveillance et les rapports ne fait pas partie des services opérationnels rémunérés aux taux horaires de la partie B du formulaire de soumission de prix.

Q4 : Nous avons remarqué l'équipement utilisé par le contracteur sur la PCR au cours des dernières années, notamment une resurfaeuse de type Zamboni modifiée et d'autres équipements pour l'arrosage. Si nous utilisons des resurfaeuses Zamboni et divers boyaux d'arrosage, nous voulons savoir si les espaces fournis par la CCN pour l'entreposage sont

at various locations along the RCS?

A4: The NCC does not provide heated storage spaces and there is no access to hot water on the RCS. The spaces allocated for the Contractor's temporary facilities are described in section 6.4

Q5: How can we control or avoid the creation of shell ice when it unexpectedly snows a few hours after flooding?

A5: The unpredictability of certain factors (weather, for example) can have both positive and negative effects on the efficiency and quality of ice maintenance and flooding operations. The NCC expects the Contractor to substantially influence outcomes by having control over the following important contributing factors;

- a) The Contractors' experience working on natural ice covers;
- b) The quality and experience of the Contractors' Staff;
- c) The quality and quantity of the Contractors' Equipment.

Notwithstanding the generality of the above, the Contractor must be able to recognize and avoid the conditions that create Shell ice.

Q6: If we must sweep or flood more than 4 km at certain times will it be considered an extra or is it better to include costs in Section A- 6.2 for resources and the hourly rate in Section B?

A6: Once a section has been opened, it is designated as being 'Operational' and now subject to the ice maintenance and snow removal practices described in section 7.5 and/or as directed by the NCC. The Contractor supplies the Personnel and the Equipment necessary for the execution of these tasks. During the Operational phase and subject to temperature and weather variables, the NCC expects to complete flooding Work over a minimum of four (4) kilometres of skate track between the hours of 2300 and 0630. Services completed by the Contractor as part of the maintenance on a section of the RCS that is Operational are remunerated hourly, as per the rates in part B of the proposal.

chauffés ? Si oui, combien de pieds carrés avons-nous à notre disposition ? Et est-ce qu'il y a de l'eau chaude disponible à divers endroits de la PCR ?

R4: La CCN ne fournit aucun espace d'entreposage chauffé et il existe aucun accès à l'eau chaude sur la PCR. Les espaces allouer aux installations temporaires de l'Entrepreneur sont décrites dans la section 6.4

Q5 : Comment contrôler ou éviter la formation de glace en coquille quand il neige de façon inattendue quelques heures après avoir arrosé la glace ?

R5 : L'imprévisibilité de certains facteurs (les conditions météorologiques, par exemple) peuvent avoir des effets positifs et négatifs sur l'efficacité et la qualité des opérations. La CCN s'attend à ce que l'Entrepreneur puisse exercer une influence considérable en contrôlant les facteurs contributifs suivants :

- a) L'expérience de travail de l'Entrepreneur sur des surfaces de glace naturelle;
- b) La qualité et l'expérience du Personnel de l'Entrepreneur;
- c) La qualité et la quantité de l'Équipement de l'Entrepreneur.

Nonobstant la généralité de ce qui précède, l'Entrepreneur doit pouvoir reconnaître et éviter les conditions qui créent de la Glace en coquille.

Q6 : Si nous devons balayer ou arroser plus de 4 km à certains moments est-ce que ce sera considéré comme un extra ou il vaut mieux prévoir des coûts dans la section A- 6.2 pour les ressources et du tarif horaire dans la section B ?

A6 : Une fois qu'une section a été ouverte, elle est désignée comme étant « opérationnelle » et est maintenant soumise aux pratiques d'entretien de la glace et de déneigement décrites à la section 7.5 et/ou conformément aux directives de la CCN. L'Entrepreneur fournit le Personnel et l'Équipement nécessaires pour l'exécution de ces tâches. Durant la phase opérationnelle et sous réserve des variables de la température et des conditions météorologiques, la CCN s'attend à compléter le Travail d'arrosage sur un minimum de quatre (4) kilomètres de piste de patinage entre les heures de 23 h et de 6 h 30. Les tâches complétées par l'Entrepreneur sur une section de la PCR qui est opérationnel sont rémunérés selon les taux horaires dans la partie B de la soumission.

Q7: (The) NCC demand's dedicated equipment, most of the work is done at night, could that equipment be used elsewhere come daytime ?

A7: The Contractor shall supply at his cost the necessary vehicles, Equipment, tools, machinery and materials necessary to meet or exceed the operational requirements (the Work) described in the Contract. The vehicles and Equipment necessary for the execution of the Work are to be used exclusively for this purpose from the moment the Contractor begins Work every Year as per 7.4.1, until and including, the tenth (10th) day after the final closing of the RCS. When Equipment is not in use, the Contractor should be maintaining it to ensure its operational readiness.

Q8: Contractor should have employees available for tasks as per "Part B" of price list. Is there a minimum of "Part B" hrs that will be paid ?

A8: There are no guaranteed minimum payments for hours worked as part of the Operational phase (Part B). The number of hours worked is dictated by weather, ice conditions and the operational requirements of the RCS. Refer to the notation in the Bid Sheet (*)

The amount of hours provided in part B are for bid evaluation purposes only and are based on a season lasting more than 45 days and less than 60 days. Only actual hours performed will be paid.

Q9: The only way to prevent ice boils when it's cold is to restrain from flooding, is that acceptable for the NCC, is that the normal procedure ?

A9: The unpredictability of certain factors (weather, for example) can have both positive and negative effects on the efficiency and quality of ice maintenance and flooding operations. The NCC expects the Contractor to substantially influence outcomes by having control over the following important contributing factors;

- a) The Contractors' experience working on natural ice covers;
- b) The quality and experience of the Contractors' Staff;
- c) The quality and quantity of the Contractors'

Q7 : (La) CCN demande un équipement dédié, la plupart du travail est de nuit, est-ce que l'équipement pourrait servir ailleurs pendant la journée?

R7 : L'Entrepreneur doit fournir, à ses frais, l'Équipement, les véhicules, les outils, la machinerie et le matériel nécessaires pour satisfaire ou dépasser les exigences opérationnelles (le Travail) décrites dans le Contrat. Les véhicules et l'Équipement nécessaires pour l'exécution des Travaux doivent être utilisés exclusivement à cette fin dès le moment que l'Entrepreneur entreprend le Travail chaque année conformément à 7.4.1, jusqu'à la dixième (10) journée, inclusivement, après la fermeture de la PCR. Lorsque l'Équipement n'est pas utilisé, l'Entrepreneur doit l'entretenir de façon à assurer sa capacité opérationnelle.

Q8 : L'entrepreneur doit avoir des employés disponibles pour les tâches de la "partie B" de la liste de prix. Y a-t-il un minimum de heures "partie B" qui seront payé?

R8 : Pour les heures travaillées pendant la phase Opérationnelle (la partie B), il n'y a aucun paiement minimum garantis. Le nombre d'heures travaillées est dicté par la météo, l'état de la glace et les besoins opérationnelles de la PCR. Référé à la notation sur le formulaire de soumission financier : (*)

Le nombre d'heures fournies est pour évaluer les soumissions seulement et basées sur une saison qui dure entre 45 et 60 jours. Seulement les heures performés seront payées.

Q9 : La seule façon d'éviter les boursofflures de glace est d'éviter l'arrosage quand il fait froid, est-ce acceptable pour la CCN, est-ce la procédure normale?

R9 : L'imprévisibilité de certains facteurs (les conditions météorologiques, par exemple) peuvent avoir des effets positifs et négatifs sur l'efficacité et la qualité des opérations. La CCN s'attend à ce que l'Entrepreneur puisse exercer une influence considérable en contrôlant les facteurs contributifs suivants :

- a) L'expérience de travail de l'Entrepreneur sur des surfaces de glace naturelle;
- b) La qualité et l'expérience du Personnel de l'Entrepreneur;
- c) La qualité et la quantité de l'Équipement de

Equipment.

Notwithstanding the generality of the above, the Contractor must be able to recognize and avoid the conditions that create Ice boils.

Q10: Health and Safety on cold weather is very ambiguous. Is there a cut-off the NCC goes by this is also important for the type of maintenance on our equipment? Example, anything below -25 including windshield is over the safe limit to operate.

A10: The development and application of a detailed Ice Safety Plan and an Ice Rescue Plan by the Contractor is essential in order to mitigate (control or eliminate) risks/hazards and to meet his/her responsibilities under 25(2)(h) of the Occupational Health and Safety Act. The Contractor must take every reasonable step to ensure the safety of its Personnel and the readiness of its Equipment. The NCC abides by all Federal and Provincial laws that govern work in extreme climactic conditions.

Q11: 7.2.1 Being a service offered as per "Part B" price list; a) Where is the debris taken ? b) How many days does it usually take to clean the Canal?

A11: Waste and Debris Removal from the Canal Bottom (7.2.1) is not one of the services subject to the hourly rates in Part B. The operation is performed by the Contractor once in the fall and once in the spring and paid at the fixed yearly fee identified as item 7.2.1 in part A of the Bid Sheet. The Contractor must gather, remove and dispose of all debris found on the Canal bottom. The Work must be performed within a short time frame: five (5) to seven (7) days.

Q12: 7.2.4 If snow is brought to the off-ice areas by third parties after the contractor has already cleaned it , is there financial support from "Part B" price list for those kind of actions ?

A12: The Contractor is solely responsible to deploy the Personnel and Equipment necessary in order to meet the requirements of 7.2.4. The NCC will work jointly with the Contractor to mitigate or eliminate third party interference with this operation, or any other.

l'Entrepreneur.

Nonobstant la généralité de ce qui précède, l'Entrepreneur doit pouvoir reconnaître et éviter les conditions qui créent de la Glace en coquille.

Q10 : La santé et la sécurité au froid est très ambigu. Y-a-t-il un seuil limite (température) pour la CCN, c'est aussi important pour le type d'entretien de nos équipement ? Exemple, sous -25 même les pare-brise sont au-delà des limites opérationnelles.

R10 : L'élaboration et la mise en œuvre d'un Plan de sécurité sur la glace et d'un Plan de sauvetage sur la glace par l'Entrepreneur sont essentiels afin d'atténuer (contrôler ou éliminer) les risques et les dangers et de satisfaire à ses responsabilités en vertu de 25(2) h) de la Loi sur la santé et la sécurité au travail. L'entrepreneur doit prendre toutes les mesures raisonnables afin d'assurer la sécurité du Personnel et la capacité opérationnelle de son Equipement. La CCN respecte toutes les lois fédérales et provinciales qui régissent le travail dans des conditions climatiques extrêmes.

Q11 : 7.2.1 est un service offert selon la liste des prix "partie B"; a) Où sont transporter les débris ? b) Combien de jours faut-il habituellement pour nettoyer le canal?

R11 : L'enlèvement des déchets et des débris du fonds du canal (7.2.1) ne fait pas parties des services rémunérés aux taux horaires de la partie B. L'opération est effectuée par l'entrepreneur une fois à l'automne et une fois au printemps et payé au prix fixe selon item 7.2.1 sous partie A du formulaire de soumission financier. L'Entrepreneur doit cueillir, enlever et éliminer tous les débris trouvés au fond du canal. Les Travaux doivent être exécutés dans un bref délai, soit de cinq (5) à sept (7) jours.

Q12 : 7.2.4 Si un tiers amène de la neige dans une zones (de déneigement) hors glace, là où l'entrepreneur a déjà nettoyé, y-a-t-il possibilité de soutien financier (paiements additionnelles) de la "Partie B" dans un tel cas ?

R12 : L'Entrepreneur est l'unique responsable pour le déploiement du personnel et de l'équipement nécessaire afin de satisfaire aux exigences de 7.2.4. La CCN travaillera conjointement avec l'Entrepreneur afin d'atténuer ou éliminer les interférences de tiers avec cette opération, ou tout autre.

Allan Lapensée
Senior Contract Officer
Procurement Services
Finance Division
Corporate Services Branch

Allan Lapensée
Agent principal de contrats
Services de l'approvisionnement
Division des finances
Direction des services généraux